

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 10
năm 2023

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報 10月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.217

Tháng 10 ~ Tháng 11 năm 2023

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 79859 người (10/1 Lúc đó)
Người nước ngoài: 4289 người (10/1 Lúc đó)
(Người dân Việt Nam 653 người) (10/1 Lúc đó)



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket".
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P13 Thông báo từ Thành phố Echizen "Kurashi no Gaido"
- P19 Sự kiện cơ sở
- P24 Thông tin sức khỏe
- P28 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ #8000

Các quy định về giao thông cho cuộc thi chạy Kikka

菊花マラソンの交通規制情報

● Ngày giờ: ngày 3 tháng 11 (thứ sáu/ngày lễ) 8:40 ~ 12:00 giờ

● Địa điểm: Từ trường tiểu học Nishi đến giữa quận Imadate

Sau khi người chạy cuối cùng về tới đích, các quy chế cũng sẽ được dỡ bỏ.

Liên hệ: Bộ phận thể thao ☎0778-22-7463



Đơn xin nhập học vào các trường mầm non, mẫu giáo

認定こども園・保育園・小規模保育事業所の入園申込

Những ai có nguyện vọng muốn đăng ký nhập học tại các trường mầm non, mẫu giáo được chứng nhận trong thành phố trong năm 2024 (từ ngày 1 tháng 4 năm 2024 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2025), hãy nộp đơn đến trước thời hạn.

● Thời hạn nộp đơn: Đến ngày 10 tháng 11 (thứ sáu) phải nhận được.

● Cách thức nộp đơn: Gửi qua đường bưu điện hoặc mang giấy tờ cần thiết trực tiếp đến Bộ phận gia đình và trẻ em.

Liên hệ: 〒915-8530 (không cần địa chỉ)

Bộ phận gia đình và trẻ em ☎0778-22-3006



Về việc bắt đầu tiêm vắc xin vi rút Corona chủng mới

新型コロナウイルスワクチン接種

Đối tượng tiêm phòng: Những người đã hoàn thành mũi tiêm phòng đầu tiên (lần 1 và lần 2) và muốn tiêm vắc xin

● Thời gian tiêm phòng: Cho đến ngày 31 tháng 3 năm 2024

● Vắc-xin được sử dụng: chống lại chủng Omicron XBB.1.5

Không có kế hoạch tiêm phòng hàng loạt.

Những người có nhu cầu tiêm phòng nên kiểm tra phiếu tiêm phòng của mình và liên hệ với từng cơ sở y tế để đặt chỗ.

Bạn có thể sử dụng phiếu tiêm phòng đã được gửi trước đó.

Về phiếu tiêm phòng: Vui lòng liên hệ Trung tâm thông tin vắc xin COVID-19 (☎0778-42-5501).

※ Những người chưa được tiêm vắc xin mũi đầu tiên có thể được tiêm cho đến cuối tháng 3 năm 2024.

Trang chủ tòa thị chính →

Liên hệ: Phòng tăng cường sức khỏe

☎0778-43-5270



TUYỂN TÌNH NGUYỆN VIÊN GIÚP DỌN TUYẾT TRÊN MÁY NHÀ CỦA CÁC HỘ GIA ĐÌNH CAO TUỔI

高齢者世帯の屋根雪下ろしを行う事業者やボランティアを募集

Thông tin người đăng ký tình nguyện viên thì nộp cho tổ dân phố.

Nơi Liên Hệ: Bộ phúc lợi TRƯỜNG THỌ

☎0778-22-3784



Mức lương tối thiểu của tỉnh Fukui

福井県最低賃金が改正されました

Được sửa đổi từ ngày 1 tháng 10

“931 yên Nhật trên một giờ”

Một con chip có thể đóng vai trò thay thế chó

マイクロチップが犬の鑑札代わりに

Liên hệ: Phòng chính sách môi trường ☎0778-22-5342

Đạo luật Kiểm soát Động vật đã được sửa đổi vào ngày 1 tháng 6 năm 2022, quy định bắt buộc chó và mèo được bán phải được trang bị vi mạch. Chủ sở hữu cũng phải đăng ký với cơ quan chính phủ được chỉ định.

Trường hợp bạn đăng ký sau ngày 1/10/2023, thì con chip được lắp sẽ làm biển số xe nên bạn sẽ không cần phải làm bất kỳ thủ tục nào tại tòa thị chính. Hãy liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.



Nhà tưởng niệm Hội trường Công cộng Takefu

武生公会堂記念館 無料入館日

(Houraicho 8-8) ☎0778-21-3900

Đóng cửa: Thứ Hai (ngày hôm sau nếu Thứ Hai là ngày lễ) 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều (Vào cửa đến 5 giờ 30 chiều)

◆ Ngày miễn phí vào cửa

Vào cửa cơ sở này sẽ miễn phí vào Chủ Nhật, ngày 19 tháng 11.

Bảo tàng Văn hóa Giấy 紙の文化博物館

12-11 Shinzaikecho ☎0778-42-0016

9:30 sáng đến 5:00 chiều

(Vào cửa đến 4:30 chiều, đóng cửa vào Thứ Ba)

◆ Triển lãm Hokusai

Chúng tôi sẽ trưng bày các bản sao các bản in ukiyo-e của Katsushika Hokusai bằng giấy washi Echizen, cũng như các tác phẩm của các họa sĩ nổi tiếng Nhật Bản.

● **Thời gian:** Đến ngày 25 tháng 12 (thứ 2)

● **Phí vào cửa:** 300 yên cho người lớn, 200 yên cho nhóm (15 người trở lên), miễn phí cho học sinh trung học trở xuống

Đào tạo giới thiệu về chăm sóc điều dưỡng/phông vấn xin việc

介護入門の研修・就職面談会

Liên hệ: Hội đồng phúc lợi xã hội tỉnh ☎0776-28-3180

● **Thời gian:** Ngày 16 tháng 11 (thứ 5)

Dạy những kiến thức cơ bản về chăm sóc điều dưỡng.

[Đào tạo] 10:15 sáng đến 2:30 chiều

Ngoài ra còn có thông tin về công việc ngắn hạn tại viện dưỡng lão. [Phòng vấn xin việc] 2:30 chiều - 4:00 chiều

※ Bạn cũng có thể tham gia chỉ một trong số đó.

● **Địa điểm:** Sundome Fukui

[Đào tạo] Phòng đào tạo 104 tại tầng 1 tòa nhà hội nghị quản lý [Phòng vấn xin việc] Phòng làm việc tại tầng 1 tòa nhà hội nghị quản lý.

● **Phí tham gia:** Miễn phí

● **Những gì cần mang theo:** dụng cụ viết, quần áo dễ di chuyển

● **Cách đăng ký:** Vui lòng đăng ký qua điện thoại hoặc mã vạch 2D.

● **Hạn đăng ký:** Ngày 9 tháng 11 (thứ 5)



Cuộc họp tư vấn chuyển công tác của Trạm hỗ trợ thanh niên Fukui

ふくい若者サポートステーション出張相談会

Liên hệ: Ủng hộ Fukui ☎0776-21-0311

✉ info@fukui-wss.com

Bạn có lo lắng khi làm việc một mình không? Chuyên viên tư vấn chuyển nghiệp sẽ tư vấn miễn phí cho bạn.

● **Thời gian:** Ngày 30 tháng 10 (Thứ Hai) 11:00 sáng đến 3:00 chiều ※ Cần đặt trước

● **Địa điểm:** Trung tâm học tập suốt đời Phòng hội nghị 1, 2 và 3 (Fuchu 1-chome 13-7)

● **Đối tượng:** Những người thất nghiệp trong độ tuổi từ 15 đến 49 và gia đình họ đang lo lắng về việc làm (※ Nếu bạn trên 50 tuổi, vui lòng liên hệ trước với chúng tôi.)

Lễ tạ ơn mùa thu Kinkazan Greenland

金華山グリーンランド秋の感謝祭

Liên hệ: Kinkazan Greenland (Yoneguchi 58-25)

☎0778-28-1149

Chủ Nhật, ngày 12 tháng 11, 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều. Các món ăn miễn phí như cơm nắm và mì soba bào, chương trình ca nhạc, xổ số vui nhộn, bán rau mùa thu, v.v.

Lễ hội ZUIKI 瑞貴まつり

Liên hệ: Moyai no Sato/Norakuen (Yokozumi-cho 17-29)

☎0778-42-3838

Ngày 29 tháng 10 (Chủ nhật) 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều. Chúng tôi sẽ tổ chức Lễ hội ZUIKI, một lễ hội đánh giá cao mùa thu hoạch khoai môn đặc sản địa phương.

("ZUIKI" có nghĩa là lá và thân khoai môn)

Chúng tôi sẽ bán các món khoai môn như bánh mì kẹp thịt khoai môn, dengaku và imobota, cũng như các sản phẩm nông nghiệp và sản phẩm chế biến sẵn.

Quà tặng cho độc giả ở số báo tháng này!! 今月号の読者プレゼント!

Một vé mua sắm trị giá 1000 yên có tại cửa hàng "Echizen soba no sato" (Makara-cho) sẽ được rút cho 30 người!

● **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

Các mục cần thiết: ① Mã bưu điện ② Địa chỉ ③ Tên ④ Tuổi ⑤ Nghề nghiệp ⑥ Số điện thoại ⑦ Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑧ Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑨ Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑩ Ý kiến đối với bài báo

● **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 11. Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

